



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

CORPUS CHRISTI

Year C

June 23, 2019

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen

Pastor

Rev. Timothy Nguyen

Parochial Vicar

Mr. Adolfo Villalpando

Deacon

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:30 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext 200
David Phan	Business Manager, Ext. 214
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 212
Huyền Phạm	Parish Secretary, Bulletin Editor Ext. 203, tiếng Việt
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 203
Isabel Villalpando	Paris Secretary, Ext. 205
Viviana Gomez	Parish Secretary, Ext. 205
Sr. Tin Nguyễn, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA-Việt, Ext. 207
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English, Ext. 209
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 206
Ofelia Gutierrez	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 631-6563 en Español
Tôn Trần	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (816) 588-7935 tran_ton@hotmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM Español Martes, Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:30 PM English, Confirmation Youth
6:30 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:15 AM—8:15 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

9:00 AM—8:00 AM

First Friday after Mass / Thứ Sáu Đầu Tháng sau Lễ /
Primer Viernes después de Misa

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì
3:30 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information
Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ
Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca
Con là Thượng-tể tới muôn đời theo phẩm-hàm Melkisêdê.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật Lễ Kính Minh Máu Thánh Chúa ngày 23 tháng 6, 2019

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Trước hết Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang xin chân thành cảm ơn ban chấp hành, quý đoàn thể, hội đoàn, quý ân nhân, quý giáo dân đã đến tham dự ngày hiến phụ và cũng để tri ân và tiễn Cha Timothy đến xứ mới. Cha Timothy xin chân thành cảm ơn toàn thể quý vị đã đến tham dự và tặng quà cho Ngài. Sự hiện diện và tri ân của quý vị là niềm vui lớn cho Cha Timothy trong việc rao giảng tin mừng. Giáo xứ cũng xin mời gọi quý ông bà anh chị em tiếp tục đóng góp cho quỹ mục vụ giáo phận 2019 và quỹ xây toà nhà Đức Tin để chúng ta có thể xây cất sớm.

Hôm nay Chúa Nhật Lễ Kính Minh và Máu Thánh Chúa Giêsu. Cùng với Cha Timothy xin hân hoan chúc mừng tới Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể, Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể mừng quan thầy hôm nay. Nguyên xin Chúa Kitô Thánh Thể ban muôn ơn lành trên các em Thiếu Nhi, quý anh chị em Huynh Trưởng và toàn thể quý ông bà anh chị em trong Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể. Giáo xứ cũng xin tri ân quý ông bà anh chị em trong Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể đã hy sinh thời giờ phục vụ giáo xứ trên bàn thờ và đem Minh và Máu Thánh Chúa Kitô cho các bệnh nhân trong các tư gia và nhà thương. Nguyên xin Chúa Kitô Thánh Thể và Đức Mẹ La Vang ban muôn ơn lành trên toàn thể quý vị.

Chúa Nhật Lễ Kính Minh và Máu Thánh Chúa Kitô hôm nay. Chúng ta nhận thấy hai món quà quý giá nhất mà Chúa Kitô đã ban tặng cho nhân loại chúng ta là Bí Tích Thánh Thể như là của ăn thần lương vào thứ Năm Tiệc Ly và Đức Maria Mẹ của Chúa Giêsu như là bà mẹ tâm linh trong thứ Sáu Tuần Thánh. Corpus Christi là phụng vụ của sự hiện diện của Thiên Chúa như là Emmanuel - Thiên Chúa ở cùng chúng ta – để ca tụng Thiên Chúa vì sự hiện diện của Ngài với chúng ta trong Bí Tích Thánh Thể. Đại lễ này cũng cho chúng ta một cơ hội để học hỏi thêm về sự quan trọng và giá trị của “Sự Hiện Diện Đích Thực” để chúng ta tri ân và nhận lãnh tối đa mà bí tích đem lại. Chúng ta tin vào sự Hiện Diện Đích Thực của Chúa Giêsu trong Bí Tích Thánh Thể bởi vì: 1) Chúa Giêsu đã hứa sau khi đã làm phép lạ cho 5,000 người ăn 2) Chúa Giêsu đã lập Bí Tích Thánh Thể trong buổi Tiệc Ly 3) Chúa Giêsu đã phán cho các môn đệ là hãy tưởng nhớ tới Ngài 4) không có gì là không có thể được đối với Thiên Chúa.

Lời Chúa trong Chúa Nhật hôm nay mời gọi chúng ta hãy tri ân sự hiện diện đích thực của Chúa Giêsu trong Bí Tích Thánh Thể. Khi chúng ta nhận lãnh chính Minh và Máu Ngài với sự thống hối cho tội lỗi chúng ta. Chúng ta hãy trở nên những người mang Đức Kitô cho người khác như Đức Mẹ Maria và có trách nhiệm giới thiệu Chúa Kitô cho người khác. Chúng ta cũng hãy dâng lên Chúa cuộc sống với sự hy sinh của Chúa Giêsu và chúng ta xin ơn tha thứ tội lỗi và chúng ta cũng tri ân Thiên Chúa về những ân sủng mà chúng ta đã lãnh nhận và dâng lên những ý nguyện chúng ta trên bàn tiệc Thánh Thể.

Thân mến trong Chúa Kitô Thánh Thể và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật
Vào ngày 16/6/2019: **\$12,211** Tổng số phong bì: **350**
Đóng góp qua mạng: **\$140** Số lần đóng góp: **5**
Giá hàng thực phẩm: **\$3,200**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ. Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà: **www.ourladyoflavang.org**

THÔNG BÁO

VĂN PHÒNG ĐÓNG CỬA



Văn Phòng Giáo Xứ sẽ **đóng cửa thứ Năm & thứ Sáu, ngày 4 & 5 tháng 7, 2019** nhân dịp lễ “**Độc Lập Hoa Kỳ**”.

Xin các **Hội Đoàn không họp mặt** trong ngày này. Xin chúc quý vị một ngày nghỉ an toàn và vui vẻ. Xin cảm ơn.

GHI DANH CHO NĂM HỌC MỚI 2019 - 2020



Xin hãy ghi danh cho năm học mới 2019-2020. Chúng ta sẽ bắt đầu ghi danh cho 3 chương trình: Giáo Lý, Việt Ngữ, và Thiếu Nhi Thánh Thể.

Văn phòng Giáo Xứ đã có đơn cho chương trình Giáo Lý.

Khi ghi danh, xin quý phụ huynh đính kèm theo:

1. Bản sao của giấy Rửa Tội.
2. Bản sao của giấy Rửa Lễ Lần Đầu.

Xin lưu ý, **văn phòng sẽ không nhận đơn ghi danh nếu không có đầy đủ giấy tờ đính kèm.** Xin cảm ơn.

BÍ TÍCH RỬA TỘI TRẺ EM - THÁNG 7

Giáo Xứ sẽ có Bí Tích Rửa Tội cho các em nhỏ vào lúc **2:00PM Chúa Nhật ngày 14 tháng 7, 2019.** Lớp hướng dẫn cho Cha Mẹ và người Đỡ Đầu vào lúc **7:00PM thứ Ba ngày 25 tháng 6, 2019.** Xin quý Cha Mẹ đến đúng giờ. Xin cảm ơn.

AN NGHỈ TRONG CHÚA

Ông Charles Anthony Nguyễn Hữu Thoại
Ông Phêrô Lương Văn Phúc
Bà Theresa Nguyễn Thị Hương

Nguyễn xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ối an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

XIN TIỀN LẦN THỨ HAI

Tuần này chúng ta sẽ có xin tiền lần thứ hai cho quỹ “Universal Collection” trong các Thánh Lễ Chúa Nhật. Xin quý ông bà anh chị em rộng tay đóng góp. Xin cảm ơn.

XIN TIẾP TỤC ĐÓNG GÓP CHO QUỸ MỤC VỤ



Biết • Yêu mến • Phục vụ

Xin Quý Ông Bà, Anh Chị Em tiếp tục đóng góp số tiền đã hứa bằng cách điền vào phong bì Quỹ Mục Vụ, bỏ vào các giỏ xin tiền trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần, hoặc đem vào văn phòng Giáo Xứ.

Xin chân thành cảm tạ lòng quảng đại của quý Ông Bà Anh Chị Em. Nguyên xin Chúa Ba Ngôi qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang luôn ban nhiều ơn lành đến toàn thể quý vị.

RAO HÔN PHỐI

Han Ngoc Nguyen & Truc Trung Nguyen
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
12 giờ - ngày 6 tháng 7, 2019

Anthony Huynh & Kathy Nguyen
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
12 giờ - ngày 20 tháng 7, 2019

Rao Hôn Phối Lần 2:

Maria Trần Thái Khánh Linh (con Ông John Don Bosco Trần Thái Hà & Bà Teresa Bùi Kim Loan thuộc GX La Vang) & **Martino Ngô Đình Đình Phong** (con Ông Ignatius Ngô Đình Phường & Bà Martha Phan Thị Tuyết Thạch thuộc GX Qui Nhơn, VN)

Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc **15:00 giờ, ngày 21 tháng 9 năm 2019** tại GX Thiên Thần, Việt Nam

Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit “1 năm” trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí “1 tháng trước” ngày Lễ Hôn Phối.** Xin cảm ơn.

Ý Chỉ Cầu Nguyện trong tháng 6 của Đức Thánh Cha Phanxicô

Ý Chung: Cầu cho các trang mạng xã hội. Xin cho các trang mạng xã hội dành ưu tiên cho tình liên đới và việc học biết tôn trọng sự khác biệt với người khác.

Ý Truyền Giáo: Cầu cho các Linh Mục. Cầu cho các Linh Mục, qua cuộc sống đơn sơ và khiêm nhường của họ, tích cực quyết tâm liên đới chính mình với những người nghèo khổ nhất.

Responsorial Psalm
You are a priest for ever, in the line of Melchizedek.

Pastor's Corner

Corpus Christi Sunday, May 23, 2019

Dear Brothers and Sisters in Christ!

First, together with Father Timothy Nguyen, I would like to send our best wishes to the Vietnamese Eucharistic Youth, as well as the Vietnamese and Spanish Eucharistic Ministers for the celebration of their patronage. May Jesus in the Holy Eucharist bless each one of you for your love, dedication, and service to our church. Father Timothy would like to express his special thanks to all of you for your presence at his farewell dinner last Sunday. Please continue to pray for him in his new assignment. Please continue to support 2019 PSA so our Bishop's ministries in the diocese will be funded by your generosity. Our parish new building projects and Shrine of Our Lady of La Vang is also in need of your support. Please support our projects so we are able to begin our new project soon. May Jesus Christ through the intercession of Our Lady of LaVang bless each one of you with peace love and joy!

Today the Holy Church celebrates the Feast of Corpus Christi. The last two precious gifts given to us by Jesus are the Holy Eucharist (on Holy Thursday) as our spiritual food and Jesus' Mother Mary (on Good Friday) as our spiritual Mother. *Corpus Christi* is the celebration of the abiding presence of a loving God as *Emmanuel* – God with us – in order to give collective thanks to our Lord for his presence, his “living with us” in the Eucharist. The Feast also gives us an occasion to learn more about the importance and value of the “Real Presence” so that we may better appreciate and receive maximum benefit from the Sacrament. **We believe in the “Real Presence” of Jesus in the Holy Eucharist because 1)** Jesus promised it after miraculously feeding the 5,000; **2)** Jesus instituted the Holy Eucharist during his Last Supper; **3)** Jesus commanded his disciples to repeat it in his memory; **4)** “Nothing is impossible for God.”

This year's readings for the Feast emphasize the theme of Covenant blood. The ancient peoples sealed covenants by the blood of animals at sacrificial rituals, and Jesus sealed his New Covenant by his own Blood shed on Calvary. Today's first reading describes how Moses, by sprinkling the blood of a sacrificed animal on the altar and on the people, accepted the Covenant Yahweh proposed and made with His People. In the second reading, St. Paul affirms that Jesus sealed the New Covenant with his own Blood, thereby putting an end to animal sacrifices. Today's Gospel details how Jesus converted this ancient ritual into a Sacrament and sacrifice. Instead of the lamb's blood, Jesus offered his own Divine/human Body and Blood, and instead of sprinkling us with blood, he put it into our hands as Food: *"Take, this is my Body"* and *"This is my Blood of the Covenant, which is poured out for many."* (He did not say "This represents my Body" or "This represents my Blood").

Jesus instituted the Holy Eucharist both as a sacramental banquet and a sacrificial offering. As a Sacrament, the Eucharist is a visible sign that gives us God's grace and God's life and, as a meal, it nourishes our souls. As a sacrifice, the Eucharistic celebration is a re-presentation or re-enactment of Jesus' sacrifice on Calvary, completed in His Resurrection. We offer Jesus' sacrifice to God the Father for the remission of our sins, using signs and symbols.

We need to appreciate the “Real Presence” of Jesus in the Holy Eucharist, by receiving Him with true repentance for our sins, due preparation, and reverence. **We need to be Christ-bearers and conveyers:** by receiving Holy Communion, we become Christ-bearers as Mary was, with the duty of conveying Christ to others at home and in the workplace, through love, mercy, forgiveness, and humble and sacrificial service.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen, Pastor.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday Collection :
On 6/16/2019: **\$12,211** Number of Envelopes: **350**
EFT: **\$140** Number of EFT: **5**
Food Sale: **\$3,200**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Señor, mi alma tiene sed de ti.

Notas del Párroco

Domingo del Cuerpo y la Sangre de Cristo, junio 23, 2019

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

Primero, junto con el padre Timothy Nguyen, me gustaría enviar nuestros mejores deseos al grupo de jóvenes de La Eucarística Vietnamita, así como a los Ministros de la Eucaristía de Vietnamitas e hispanos por esta celebración. Que Jesús en la Sagrada Eucaristía los bendiga a todos por su amor, dedicación y servicio a nuestra iglesia. El Padre Timothy desea expresar su agradecimiento especial a todos ustedes por su presencia en la cena de despedida del domingo pasado. Por favor, continúen orando por él en su nueva tarea. Por favor, continúe apoyando el PSA 2019 para que los ministerios de nuestro Obispo en la diócesis sean financiados con su generosidad. Los proyectos de nuevos edificios de nuestra parroquia y el Santuario de Nuestra Señora de La Vang también necesitan su apoyo. Por favor, apoye nuestros proyectos para que podamos comenzar nuestro nuevo proyecto pronto. ¡Que Jesucristo, a través de la intercesión de Nuestra Señora de La Vang, bendiga a cada uno de ustedes con paz, amor y alegría!

Hoy la Santa Iglesia celebra la fiesta del Corpus Christi. Los dos últimos regalos preciosos que Jesús nos dio son la Sagrada Eucaristía (el Jueves Santo) como nuestro alimento espiritual y la madre de Jesús, María (el Viernes Santo), como nuestra Madre espiritual. Corpus Christi es la celebración de la presencia perdurable de un Dios amoroso como Emmanuel, Dios con nosotros, para dar gracias colectivas a nuestro Señor por su presencia, su "convivencia con nosotros" en la Eucaristía. La Fiesta también nos da la oportunidad de aprender más sobre la importancia y el valor de la "Presencia Real" para que podamos apreciar mejor y recibir el máximo beneficio del Sacramento. **Creemos en la "Presencia Real" de Jesús en la Sagrada Eucaristía porque** 1) Jesús lo prometió después de alimentar milagrosamente a los 5,000; 2) Jesús instituyó la Sagrada Eucaristía durante su última cena. 3) Jesús ordenó a sus discípulos que lo repitieran en su memoria. 4) "Nada es imposible para Dios".

Las lecturas de este año para la Fiesta enfatizan el tema de la sangre del Pacto. Los pueblos antiguos sellaron los convenios por la sangre de los animales en los rituales de sacrificio, y Jesús selló su Nuevo Pacto con su propia Sangre derramada en el Calvario. La primera lectura de hoy describe cómo Moisés, al rociar la sangre de un animal sacrificado sobre el altar y sobre el pueblo, aceptó el Pacto que Yahveh propuso y realizó con Su Pueblo. En la segunda lectura, San Pablo afirma que Jesús selló el Nuevo Pacto con su propia Sangre, poniendo así fin a los sacrificios de animales. El Evangelio de hoy detalla cómo Jesús convirtió este antiguo ritual en un Sacramento y un sacrificio. En lugar de la sangre del cordero, Jesús ofreció su propio Cuerpo Divino / humano y Sangre, y en lugar de rociarnos con sangre, lo puso en nuestras manos como Comida: "Toma, este es mi Cuerpo" y "Esta es mi Sangre de Dios". Pacto, que es derramado por muchos". (Él no dijo "Esto representa mi cuerpo" o "Esto representa mi sangre").

Jesús instituyó la Sagrada Eucaristía como un banquete sacramental y una ofrenda de sacrificio. Como sacramento, la Eucaristía es un signo visible que nos da la gracia de Dios y la vida de Dios y, como comida, nutre nuestras almas. Como un sacrificio, la celebración eucarística es una nueva presentación o recreación del sacrificio de Jesús en el Calvario, completado en Su resurrección. Ofrecemos el sacrificio de Jesús a Dios Padre para la remisión de nuestros pecados, utilizando signos y símbolos.

Necesitamos apreciar la "Presencia Real" de Jesús en la Sagrada Eucaristía, recibéndolo con verdadero arrepentimiento por nuestros pecados, debida preparación y reverencia. **Necesitamos ser portadores y transportadores de Cristo**: al recibir la Santa Comunión, nos convertimos en portadores de Cristo como lo fue María, con el deber de transmitir a Cristo a los demás en el hogar y en el lugar de trabajo, a través del amor, la misericordia, el perdón y la humildad y el sacrificio Servicio.

Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen Párroco.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 6/16/2019: **\$12,211**

Total Sobres Recibidos: **350**

5 Donaciones Electrónicas: **\$140**

Venta de comida: **\$3,200**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

CONGRATULATIONS

Congratulations to Eucharistic Youth Movement, and Eucharistic Ministry on your Feast day. May God bless you with happiness and peace and with His many wondrous gifts of joys that never ceased.

OFFICE CLOSE - JULY 4TH

 Parish Office will be closed on **Thursday & Friday July 4 & 5, 2019** in observance of Independent Day. The church will be closed after the 8:30AM trilingual mass. There will be no meeting on these days. Thank you and God Bless America.

CHILDREN BAPTISM - JULY

Ceremony:

- Vietnamese: 2:00PM July 14, 2019
- Spanish: 3:30 PM July 6, 2019

Pre-Baptism Class:

- Vietnamese: 7:00PM June 25, 2019

TESTIFY TO LOVE

The Saint Justin Martyr Young Adult Ministry would like to invite the young adults ages 18-39 at Our Lady of La Vang to our annual retreat at St. Andrew's Abbey in Valyermo, CA, July 12-14, 2019. Please contact, Jonathan (714) 605-4707 or Alejandra (562) 857-7261.

CATECHISM PROGRAM IN SPANISH

The Catechism for Children Program in Spanish are looking for people who feel the call to serve respond as catechists and assistants for the next program year, 2019-2020.

To be considered, preferably should:

- being Catholic, practicing their faith, living according to church.
- Adult must have all Sacraments completed.
- have received at least 1st Communion, if minor.
- able to write and read bilingual and skilled in working with children.
- be interested in the faith formation of children.

If you are interest, please contact the parish office to request for an application form. Thank you.

NOTICIAS

OFICINA CERRADA



La Oficina Parroquial estará cerrada el Jueves 4 de Julio y el Viernes 5 de Julio por el Día de la Independencia. La Iglesia se cerrará después de Misa de 8:30pm. No habrá junta de Ministerios ó Grupos parroquiales estos días. Muchas gracias y Dios bendiga América!

CATEQUISTAS

El Programa de Catecismo para Niños en Español busca personas que sienten responder al llamado de servir como catequistas y ayudantes para el próximo año del programa 2019-2020.

Para ser considerado, preferiblemente debe de:

- **Ser Católico, practicando su fe, viviendo conforme a la iglesia.**
- **Estar completamente iniciado a la fe, si es adulto.**
- **Haber recibido por mínimo la 1ra. Comunión, si es menor de edad.**
- **Poder escribir y leer en bilingue, y hábil en trabajar con niños.**
- **Estar interesado en la formación de fe de los niños.**

Interesados favor de contactar la oficina parroquial para pedir una aplicación.

CATECISMO

Las registraciones para el Programa de Catecismo seran los siguientes dias:

Domingo Junio 30, 2019 de 1:30pm a 2:00pm

Domingo Julio 28, 2019 de 1:30pm a 2:00pm

Domingo Agosto 25, 2019 de 1:30pm a 2:00pm

Para inscribir a su niño necesita traer el Certificado de Bautismo ó Acta de Nacimiento, llenar la aplicación completamente y pagar la cuota complete y el compromiso de asistir a Misa cada domingo.

Giáo Xứ đang có 2 loại GÂY QUỸ khác nhau trong năm 2019

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin (La Vang)

Nhu Cầu: \$7.250.000
Hiện có: \$5.705.000
Cần thêm: \$1.445.000

*Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000/1 năm, mỗi gia đình.
Quỹ này nhằm xây Tòa Nhà Đức Tin, Văn phòng Giáo Xứ mới và Đài Đức Mẹ La Vang mới.
Thời gian tiếp tục gây quỹ là 1.5 năm: 07/01/2018 – 31/12/2019.*

*Khi hưởng ứng từ mức \$3.000 trở lên,
quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

*Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn
Ân Nhân Bạc Nhất - 20 ngàn
Ân Nhân Bạc Nhì - 10 ngàn
Ân Nhân Bạc Ba - 5 ngàn*

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (Pastoral Services Appeal-PSA)

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$70.000
Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$90.000
PSA Rebate: \$20.000

*Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$350/1 năm, mỗi gia đình.
Tổng số dư ra sẽ được gởi vào Quỹ Sinh Hoạt Hàng Năm Giáo Xứ.*

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **SỐ I.D. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **SỐ I.D. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để nhận sổ.

Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00AM – 12:00PM, và 1:00PM – 5:30PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2019, Giáo Xứ sẽ gởi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2018 của 2 QUỸ A và B trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gởi riêng.

Xin chân thành cảm ơn.

Nhờ Đức Mẹ La Vang, nguyện xin Thiên Chúa chúc lành cho Quý Vị và Quý Quyền.

**Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm
của Thánh Luca chương 12, câu 33 & 34**

*“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”*

Quỹ Sinh Hoạt Hàng Tuần Giáo Xứ

Easter Vigil/Sunday Collection Goal

Meta de la Colecta Dominical

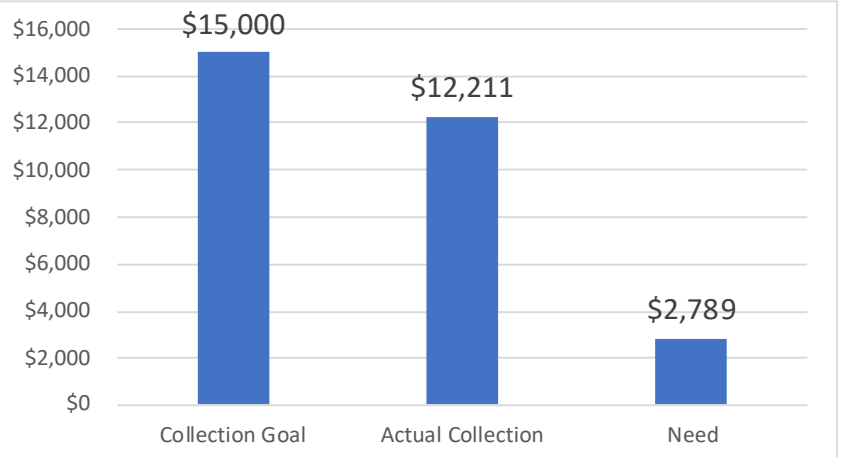
Xin Quý Vị rộng tay đóng góp cho Quỹ
Sinh Hoạt Giáo Xứ Hàng Tuần

Please support Our Parish

Por favor apoye a Nuestra

Parroquia

Thank You for Your Generosity!



**Các Bậc Ân Nhân của Quỹ Xây Đài Đức Mẹ và
Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua**

Dat Pham & Dao Vu	\$200
Cecilia Kim Chi Nguyen	\$100

EZ DENTAL CENTER

CINDY H. HUYNH, DDS

Nha Khoa Gia Đình & Thẩm Mỹ
UCLA Graduate

SPECIAL: \$40 Exam/Cleaning

306 North Euclid Street (714) 554-4222

Santa Ana, CA 92703 MON - SUN:

Nhận Medical, Insurance, Cash 9AM - 7PM

Acceptar Medical, Aseguranza, Cash

*Thanks to our
Advertisers! Please sup-
port those listed in the
back page of our bulle-
tin whenever possible.*

*Thanks to our
Advertisers! Please sup-
port those listed in the
back page of our bulle-
tin whenever possible.*

LA VANG HÀNH HƯƠNG

*1-Đức Mẹ Sầu Bi tiểu bang Oregon
ngày 4 tới 9 tháng 7/2019, bao ăn
ngày đi & về, coffee, tips, \$430/1ng
ph4
*2-ĐHTM Missouri, tháng 7/31 tới
8/5 bao tips, lều ghê bố, ăn ngày đi và
về \$395/người, có 4 cha cùng đồng
hành

*3- Dòng Châu Sơn Sacramento
Tháng 8/16 & 17/2019

*4- Đại Lễ Mẹ La Vang Las Vegas
18/29/20 tháng 10, \$180/ng ph4.

*5- Sau tết Việt Nam, Hành hương
Việt Nam từ Hà Nội đến Sài gòn,
viếng các nơi có cách mạng.

Xin liên lạc: **Phú 714-725-9809**
Hùng 714-725-9808
Kim 714-235-6006

LA VANG TOUR, INC.

**Tour 2: Đức Mẹ Sầu Bi Portland, Oregon và Đức
Mẹ Bắc** (5 ngày 4 đêm, từ ngày 4 tới ngày 8
tháng 7, 2019).

Giá: phòng 4 người: \$460/1 người (4 đêm hotel).

Tour 3: Đại Hội Thánh Mẫu Missouri (từ ngày
31 tháng 7 tới ngày 5 tháng 8, 2019).

Giá: 350/1 người ngủ tại lều.

**Tour 4: Đại Hội Thánh Mẫu La Vang kỳ XII
Las Vegas** - Cùng Mẹ sống vui mừng và hân hoan
trong Chúa (ngày 18, 19, 20 tháng 10, 2019).

*Sau chi phí, số tiền còn lại sẽ ủng hộ việc xây
dựng Đài Đức Mẹ La Vang. Nhận: Cash, check,
venmo, paypal.*

LL: Ms. Kim Loan Nguyễn - (714) 422-5269

Mr. Hai Vu - (714) 422-5278

Email: lavangtour18@gmail.com



FREE HOME DELIVERY
GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

**TOBIA
CASKET
&
FUNERAL**

714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)

www.tobiacasket.com



Billy Tran Insurance Agency

AUTO · HOME · LIFE · BUSINESS · WORKERS COMPENSATION

Billy Tran

Insurance Agent

Licence #: 0100527

ttran9@farmersagent.com

15380 Beach Blvd. #C

Westminster, CA 92683

714.894.3142 (Office)

714.468.2486 (Cell)

714.894.3481 (Fax)

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

*We have available spaces for advertisement. Please contact the office for additional
information at 714-775-6200.*

Please support those listed in our bulletin whenever possible.